

Ce este? 

Cum îl pot evita?

De ce este important pentru mine să-l evit?

Checklist pentru verificarea unei lucrări

# Plagiatul

**PLAGIÁ**, *plagiez*, vb. I. Tranz. A-și însuși, a copia total sau parțial ideile, operele etc. cuiva, prezentându-le drept creații personale; a comite un furt literar, artistic sau științific. [Pr.: -gi-a]

– Din fr. **plagier**.

(sursa: Dictionarul explicativ al limbii române, 1998)

**Scurtă definiție a termenului**



Dacă dai copy/paste  
de pe un site web  
va spune că ai plagiat



Dar nu am dat copy/paste.  
Am printat informația și apoi am  
scris-o în Word.Este asta plagiat?  
Hai să fim serioși, eu am scris  
totul, nu altcineva.



# Altfel spus      oooo



*Plagiatul* se definește ca prezentarea drept opera proprie într-o lucrare redactată a muncii altele/altor persoane (cunoscute sau anonime) prin preluarea nemărturisită – integrală ori parțială, aidoma ori cu unele modificări – a unor date, idei, opinii, sau a oricărui alt gen de informație, fie că este vorba de text, imagine ori secvență sonoră.

(Anexa 1 la Regulamentul FLLS)

Pentru informații suplimentare ce-ar fi dacă ai arunca un ochi și pe Regulamentul FLLS? Găsesti un link către el în bibliografie ☺



## **EXISTĂ DOUĂ TIPURI DE PLAGIAT**

- Plagiat **grav**,

atunci când nu folosești sursele de referință în mod corespunzător.

- Plagiat **foarte grav**,

atunci când prezintă ideile altcuiva sau propriile-ți idei ca fiind ceva original



# Exemplul 1. Preluarea ideilor dintr-o lucrare apartinând altui student este plagiat.

Student A, FLLS, 2010

The Last Man can in many ways be read as bildungsroman for Yorick Brown as he symbolically journeys from boyhood to manhood – and the foremost question this journey poses is this: how should a man be constructed once the patriarchal mechanisms that govern traditional masculinity are no longer in effect? Yorick is, of course, not a child, but a young man, fresh out of college and in a long term relationship, so what makes him ideal for this role is not his age, but his a priori rejection of traditional masculinity.....

Student B, FLLS, 2013

The Last Man can in many ways be read as bildungsroman for Yorick Brown as he symbolically journeys from boyhood to manhood – and the foremost question this journey poses is this: how should a man be constructed once the patriarchal mechanisms that govern traditional masculinity are no longer in effect? Yorick is, of course, not a child, but a young man, fresh out of college and in a long term relationship, so what makes him ideal for this role is not his age, but his a priori rejection of traditional masculinity.....

## **Exemplul 2. Preluarea informațiilor dintr-o carte sau revistă academică, fără a menționa sursa, este plagiat.**

**Albert Einstein,**

*The Meaning of Relativity, 1954*

By the aid of language different individuals can, to a certain extent, compare their experiences. Then it turns out that certain sense perceptions of different individuals correspond to each other, while for other sense perceptions no such correspondence can be established...

**Student B,**

*eseu Sociolinguistics,  
2013*

I think that by the aid of language different individuals can, to a certain extent, compare their experiences. Then it turns out that certain sense perceptions of different individuals correspond to each other, while for other sense perceptions no such correspondence can be established...



## Exemplul 3. Preluarea unor informații de pe internet, fără a indica sursa, este plagiat.

Wikipedia, *The Remains of the Day*

Stevens is fully aware of Miss Kenton's feelings, but fails to reciprocate. It is not only the constraints of his social situation, but also his own emotional maturity (or immaturity) that holds him back. During their time spent at Darlington Hall, Stevens chose to maintain a sense of dignity, as opposed to searching and discovering the feelings that existed between himself and Miss Kenton...

Student B, eseu final pentru *Victorian Literature*

Stevens and Miss Kenton has difficult relationship. Stevens is fully aware of Miss Kenton's feelings, but fails to reciprocate. It is not only the constraints of his social situation, but also his own emotional maturity (or immaturity) that holds him back. During their time spent at Darlington Hall, Stevens chose to maintain a sense of dignity, as opposed to searching and discovering the feelings that existed between himself and Miss Kenton...



## Exemplul 4. Doar puțin plagiat este tot plagiat.

Albert Einstein,

*The Meaning of Relativity*, 1954

By the aid of language different individuals can, to a certain extent, compare their experiences. Then it turns out that certain sense perceptions of different individuals correspond to each other, while for other sense perceptions no such correspondence can be established...

Student B,

eseu *Sociolinguistics*,  
2013

I think that by the aid of language different individuals can, to a certain extent, compare their experiences. It means that we don't have to learn everything about the world on our own. If we know that someone's experiences are similar to ours in some cases, we can believe them when they tell us about something we haven't experienced ourselves...



# Exemplul 5. „Refolosirea” unor idei proprii și deja publicate este tot plagiat.

Student A, FLLS, *American Literature*,   Student A, FLLS, *Sociolinguistics*, 2013  
2011

In the third chapter of “Language Myths”, the author, Jean Aitchison, argues against the point of view offered by linguists who consider media responsible for the degeneration of the English language. She helps the reader understand the context of this language myth by exposing the two main biases regarding the mass-media – the fact that journalism is thought to use the language inappropriately.....

In the third chapter of “Language Myths”, the author, Jean Aitchison, argues against the point of view offered by linguists who consider media responsible for the degeneration of the English language. She helps the reader understand the context of this language myth by exposing the two main biases regarding the mass-media – the fact that journalism is thought to use the language inappropriately....



## Exemplul 6. Prezentarea unui text tradus dintr-o limbă străină ca fiind original este tot plagiat.

Wikipedia.ru

Главные персонажи сонетов Шекспира — знатный и прекрасный юноша, непостоянный в дружбе, сам поэт, который намного старше и который переживает дружбу как любовь, поэт-соперник, возлюбленная поэта, некая «смуглая леди».

Student C, *Victorian Literature*, 2013

It is easy to see that the main characters of Shakespeare's sonnets - a noble and beautiful young man, unstable in friendship, the poet himself, who is much older and who is going through the friendship of love, the poet-rival, the beloved poet, a sort of "dark lady."



Asta nu înseamnă că nu poți folosi cărți, reviste, site-uri web sau alte surse de documentare.

Ca student ești încurajat să apelezi la surse critice, pentru a avea o mai bună privire de ansamblu asupra temei pe care urmează s-o dezbați.

Dar trebuie **ÎNTOTDEAUNA să menționezi SURSELE** de unde ai obținut informația.



**1.** Întotdeauna menționează sursele de unde citezi informația respectivă.

**2.** Folosește ghilimele („”) atunci când este vorba de citare directă:

e.g.: As Einstein pointed out, by using language “different individuals can, to a certain extent, compare their experiences”...

**3.** Întotdeauna indică sursa între paranteze ( (...) ) la finalul citatului:

e.g.: (Einstein, 2006, p. 2)

**4.** Întotdeauna indică o listă completă a operelor citate, la finalul eseului:

e.g.: References

Einstein, A. (2006). *The Meaning of Relativity*. London: Routledge.

Smirnoff, D. (2009, March 12). The tanks are rolling! *The New York Times*, pp. B1, B3.  
Högskolan Dalarna. Publication date unknown. *Distance Studies*.

<http://www.du.se/en/Student1/Studying-at-Högskolan/Distance-studies-at-Högskolan-Dalarna/>. Last accessed 8 September 2010.

**5.** Atunci când ai nelămuriri, întreabă profesorul de la curs/seminar.

**Cum pot evita plagiatul?**

# De ce este important să evit plagiatul?

1. Pentru că atunci când plagiezi, îți faci rău, privându-te de bucuria de a gândi, analiza și crea singur.
2. Pentru că atunci când plagiezi, arăți lipsă de respect față de efortul persoanei a cărei scriere însușești.
3. Pentru că **plagiatul se sanctionează**, de la un simplu avertisment și o discuție cu profesorul de la curs, până la exmatriculare și pierderea dreptului de a te reînmatricula la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine sau la oricare altă facultate.

- Și dacă tu ai reușit să-ți organizezi și să-ți prezintă propriile idei, de ce să nu-i oferi colegului ispitit de copiat ocazia să facă același lucru?
- **NU uita că și TU, asemenei colegului care se inspiră de la tine, vei fi sancționat/ă după aceleași criterii.**



În cadrul Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, fraudele sunt împărțite în trei categorii (*1. foarte grav, 2. mediu, 3. minor*), cu penalizări adecvate seriozității abaterii. Fiecare fraudă va fi încadrată la unul dintre aceste nivele pe baza însumării unui punctaj negativ obținut la **trei criterii de evaluare** (*1. cât de mare este impactul fraudei, 2. cât de disimulată/intenționată este aceasta, 3. cât de amplă e frauda/cât de mult s-a eschivat autorul de la un efort personal*).

Prin urmare...



<b>GRAVITATEA FRAUDEI:</b>	<b>CATEG. 1 (F.GRAV) = 3 PCT PENALIZARE</b>	<b>CATEG. 2 (MEDIU) = 2 PCT PENALIZARE</b>	<b>CATEG. 3 (MINOR) = 1 PCT PENALIZARE</b>
<b>CRITERIUL DE EVALUARE:</b>			
<b>NIVELUL DE IMPACT / IMPORTANTA CONTEXTULUI IN CARE SE PRODUCE FRAUDA</b>	<i>lucrare de licenta; dizertatie de masterat; teza de doctorat; examen final de licenta</i> <i>manifestare ori publicatie externa</i>	<i>examen/proiect final de curs; examen parcial;</i> <i>lucrare de seminar (referat / eseu / prezentare)</i> <i>manifestare ori publicatie a UB</i>	<i>teme (re) curente de seminar</i> <i>manifestare ori publicatie la nivelul facultatii ori departamentului</i>
<b>GRADUL DE DISIMULARE (DE ASCUNDERE A SURSELOR)</b>	<i>insusirea unor idei ale altui autor ca si cum ar fi ale plagiatorului;</i> <i>nu se mentioneaza nicaieri in text, note ori bibliografie sursa, adica autorul real al tezelor / argumentelor / ideilor din lucrare incriminata</i>	<i>autor-sursa este indicat(a) la bibliografie, in nota de subsol ori in text, dar fara delimitarea ideilor si/sau formularilor acestuia (ghilimele ori sintagme explice ale atribuirii) de ideile si formularile proprii;</i>	<i>citate ori parafraze fara pretentii de originalitate, dar fara indicarea sursei</i>
<b>EXTINDEREA / NIVELUL DEROBARII DE EFORT PERSONAL = cit de mult e plagiat/copiat/inventat;</b>	<i>copiat verbatim integral ori pe sectiuni/pasaje intregi; para-/re-frazare a intregului text, a unui capitol/sectiuni, ori a unor portiuni importante din text;</i> <i>preluarea nedeclarata de la un autor-sursa a ideilor / tezelor /sectiunilor principale</i>	<i>1-2 fraze/propozitii ori mai multe segmente propozitionale copiate verbatim; pasaje intregi para-/re-frazate</i> <i>preluarea nedeclarata de la un autor-sursa a ideilor/sectiunilor secundare</i>	<i>una sau cteva fraze parafrazate;</i> <i>una sau cteva sintagme preluate verbatim</i>

## *De exemplu,*

într-o lucrare de diplomă (Cat.1-F.GRAV la primul criteriu), preluarea fără ghilimele și fără trimitere la sursa dintr-un autor care figurează totuși în bibliografie (Cat. 2-MEDIU la al 2-lea criteriu) a 2-3 paragrafe copiate verbatim (Cat. 3-MINOR la al 3-lea criteriu) va fi penalizata astfel:

3 pct. la Criteriul 1 +

2 pct. la Criteriul 2 +

1 pct. la criteriul 3 = TOTAL: 6 pct.

Astfel, frauda cu pricina va obține 6 pct. la scorul negativ general [Categ. Mediu], iar autorul ei va putea fi considerat picat la examenul de susținere a diplomei, primind un avertisment care îl face pasibil de exmatriculare la o a doua fraudă de orice natură și de orice gravitate.

În cazul fabricării datelor și al autoplagiatului se vor aplica doar primul și al 3-lea criteriu, pentru fiecare dintre acestea acordându-se între 1-4,5 pct. penalizare, în funcție de gravitatea fraudei [F.GRAV=3-4,5, MEDIU=1,5-3, MINOR=0-1,5].

# Aceste fraude vor atrage după sine sanctiuni.

<p><b>SANCTIUNILE</b> ce pot fi dispuse in functie de scorul negativ obtinut prin <u>insumarea punctelor de penalizare pentru fiecare criteriu</u></p>	<p><b>F.GRAV = 7-9 PUNCTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>•<u>EXMATRICULAR</u> (fara posibilitatea de a mai obtine diploma de la FLLS/Univ. din Bucuresti + instiintarea oficiala si publica a tuturor institutiilor de invatamint superior) <i>sau</i></li><li>•<u>PIERDEREA EXAMENULUI DE DIPLOMA/LICENTA</u></li><li>•<u>SUSPENDAREA DREPTULUI LA CAMIN si/sau RIDICAREA BURSEI PE O PERIOADA DETERMINATA</u></li></ul>	<p><b>MEDIU = 4-6 PUNCTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>•<u>REPETAREA ANULUI sau RESTANTA</u> (lucrarea plagiata trebuie refacuta total sau rectificate pasajele litigioase);</li><li>•oricare dintre aceste masuri va fi insotita de un <u>AVERTISMENT</u> (EXMATRICULAR la a doua abatere, indiferent de natura si gravitatea acesteia)</li><li>•<u>SUSPENDAREA DREPTULUI LA CAMIN si/sau RIDICAREA BURSEI PE O PERIOADA DETERMINATA</u></li></ul>	<p><b>MINOR = 1-3 PUNCTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>•<u>NOTA 1 PENTRU TEMA RESPECTIVA</u></li><li>•<u>2 PCT. SCAZUTE LA NOTA PENTRU INTREGUL SEMINAR</u></li><li>•<u>AMINAREA EXAMENULUI cu un semestru (RESTANTA)</u></li></ul>
--	--	---	---

Penalitatea în cazul fraudei de asumare a unei identități false este **exmatricularea**.

## **Checklist pentru verificarea unei lucrări**

1. Am folosit cuvinte, idei sau informații din alte surse și nu doar din cultura mea generală?
2. Dacă da, le-am evidențiat pe parcursul lucrării prin folosirea ghilimelelor, a parantezelor sau a frazelor care introduc numele autorilor citați?
3. Ce-ar fi să mai arunc o privire peste ce am scris? S-ar putea să-mi fi scăpat vreun cuvânt citat/parafrasat pe care nu l-am evidențiat.



Există diverse tipuri de a face trimitere la o bibliografie (MLA, APA, CMS, CSE etc.).

Dacă în suportul de curs nu se specifică formatul în care trebuie să scrii lucrarea, întreabă-ți profesorul de la curs/seminar.



# Link-uri utile

Regulamentul privind activitatea profesională a studenților din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine:

<http://www.limbi-straine.ro/regulamente>

**<http://plagiarism.org>**

Pentru cei care scriu despre literatură (MLA):

<http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>

Pentru cei care scriu în domeniul științelor sociale

(APA): <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/1/>

Glenn, C., Gray, L. (2013). [The Writer's Harbrace Handbook](#). Wadsworth, Cengage Learning.



Vă mulțumim  
pentru timpul  
acordat!



# Bibliografie

Andreev, Konstantin (2013). *How to Avoid Plagiarism*. Falun, Dalarna University  
Butnaru, Andreea (2013). *The Media are Ruining English : Summary*. Falun,  
Dalarna University

Einstein, Albert (2006). *The Meaning of Relativity*. London: Routledge.

Manea, Dragoș (2012). „A Town at War: Hybridity and Gender in Brian K. Vaughan  
and Pia Guerra’s Y: *The Last Man*”. *[Inter]sections*.

<http://www.americanstudies.ro/?article=242>. Accesat la data de 27 Mai 2014.

Regulamentul privind activitatea profesională a studenților din Facultatea de  
Limbi și Literaturi Străine:

<http://www.limbi-straine.ro/regulamente>,.Accesat la data de 27 Mai 2014.

Wikipedia. Data publicării necunoscută. *The Remains of the Day*.

[http://en.wikipedia.org/wiki/The\\_remains\\_of\\_the\\_day](http://en.wikipedia.org/wiki/The_remains_of_the_day). Accesat la data de  
27 Mai 2014.

Wikipedia. Data publicării necunoscută. *Сонеты Уильяма Шекспира*.

[http://ru.wikipedia.org/wiki/%Do%A1%Do%BE%Do%BD%Do%B5%D1%82%D1%8B\\_%Do%A3%Do%B8%Do%BB%D1%8C%D1%8F%Do%BC%Do%Bo\\_%Do%A8%Do%B5%Do%BA%D1%81%Do%BF%Do%B8%D1%80%Do%Bo](http://ru.wikipedia.org/wiki/%Do%A1%Do%BE%Do%BD%Do%B5%D1%82%D1%8B_%Do%A3%Do%B8%Do%BB%D1%8C%D1%8F%Do%BC%Do%Bo_%Do%A8%Do%B5%Do%BA%D1%81%Do%BF%Do%B8%D1%80%Do%Bo)

Accesat la data de 27 Mai 2014.